



**ELETTROBLOCCO**  
 ELECTRIC LOCK  
 DISPOSITIF DE BLOCAGE  
 ELEKTROSPERRE  
 BLOQUE ELECTRICO

# MA 7012

**M73**

rev. 1.1  
© CAME 12/98

119PM73

Dispositivo elettromeccanico per il blocco delle ante, integrabile ai sistemi CORSA E RODEO.

Electromechanical gate wing lock for installation on CORSA and RODEO system.

Dispositif électromécaniques pour le blocage des portes pouvant être installé sur les systèmes CORSA et RODEO.

Electromechanische Vorrichtung zur Blockierung von Torflügeln, die in die Antriebssysteme CORSA und RODEO (ein oder zweiflügelige Tore) eingebaut werden kann.

Dispositivo electromecánico para el bloqueo de las puertas, integrable con los sistemas CORSA y RODEO.

**CARATTERISTICHE  
TECNICHE:**

**Alimentazione: 24V d.c.**  
 (tramite ZP7/ZP8);  
**Assorbimento: 1,6A;**  
**Servizio : Intermittente 50%.**

**TECHNICAL  
SPECIFICATIONS:**

**Alimentation: 24V d.c.**  
 (from ZP7/ZP8);  
**Current draw: 1,6A;**  
**Service : Intermittent 50%.**

**CARACTERISTIQUES  
TECHNIQUES:**

**Alimentation: 24V d.c.**  
 (par ZP7/ZP8);  
**Absorption : 1,6A;**  
**Service : Intermittent 50%.**

**TECHNISCHE DATEN:**

**Versorgungsspannung:**  
 24V Gleichstrom  
 (über ZP7/ZP8);  
**Stromaufnahme: 1,6A;**  
**Betrieb : intermittierend 50%.**

**CARACTERISTICAS  
TECNICAS:**

**Alimentación: 24V d.c.**  
 (mediante ZP7/ZP8);  
**Absorción: 1,6A;**  
**Servicio : Intermittente 50%.**

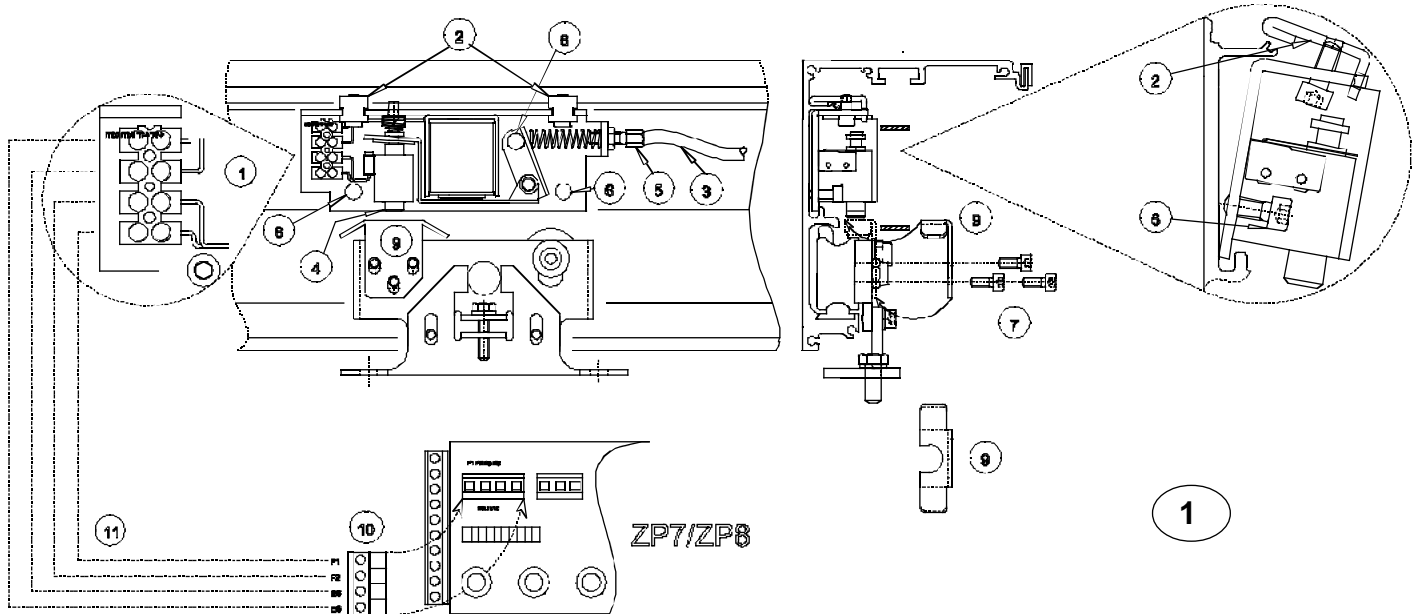
L'apparecchiatura è completa di :  
 - Elettroblocco;  
 - Cordino per lo sblocco manuale a distanza;  
 - Cavo di alimentazione;  
 - Staffa di aggancio.

The package includes the following equipment:  
 - Electric lock unit;  
 - Cord for remote manual release of lock;  
 - Power cable;  
 - Locking bracket.

L'appareillage comprend :  
 - Dispositif de blocage électromécaniques;  
 - Câble pour le déblocage à distance;  
 - Câble d'alimentation;  
 - Etrier de fixation.

Das Gerät ist ausgestattet mit :  
 - Elektrosperre;  
 - Drahtseil zur Fern-Handentriegelung;  
 - Netzanschlusskabel;  
 - Befestigungsbügel.

El aparato está dotado de :  
 - Bloque eléctrico;  
 - Cuerda para el desbloqueo manual a distancia;  
 - Cable de alimentación;  
 - Estribo de enganche.



- 1) Morsettiera
- 2) Ancoraggio superiore
- 3) Cordino di sblocco
- 4) Perno blocco
- 5) Registro cavetto
- 6) Ancoraggio anteriore
- 7) Viti UNI5931 M5 x12
- 8) Morsetto aggancio sblocco
- 9) Staffa di aggancio
- 10) Cavo alimentazione 4 x 0,5

- 1) Terminal board
- 2) Upper attachment
- 3) Release cord
- 4) Lock pin
- 5) Tension adjuster for cord
- 6) Front attachment
- 7) Screws UNI5931 M5 x12
- 8) Clamp for connecting release knob
- 9) Connecting bracket
- 10) 4 x 0,5 Power cord

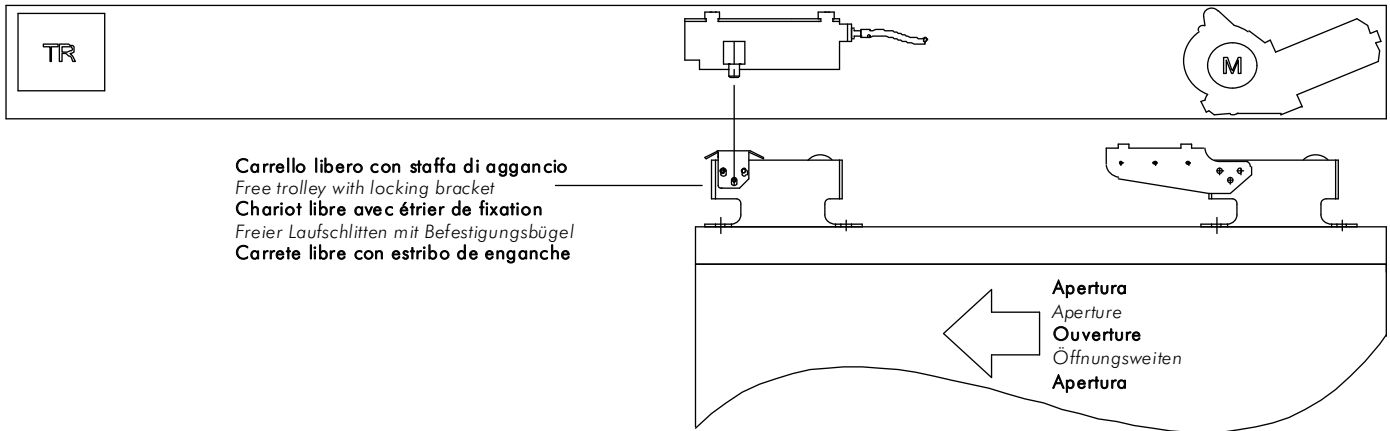
- 1) Plaque á bornes
- 2) Fixation supérieure
- 3) Câble de déblocage
- 4) Pivot de blocage
- 5) Réglage du câble
- 6) Fixation antérieure
- 7) Vis UNI5931 M5 x12
- 8) Serre-câble fixation déblocage
- 9) Etrier de fixation
- 10) Câble d'alimentation 4 x 0,5

- 1) Klemmenbrett
- 2) Obere Verankerung
- 3) Entriegelungsseil
- 4) Sperrbolzen
- 5) Kabel-Stellschraube
- 6) Frontverankerung
- 7) Schrauben UNI5931 M5 x12
- 8) Etrigelungsseil
- 9) Befestigungsbügel
- 10) Kabelstromversorgung 4 x 0,5

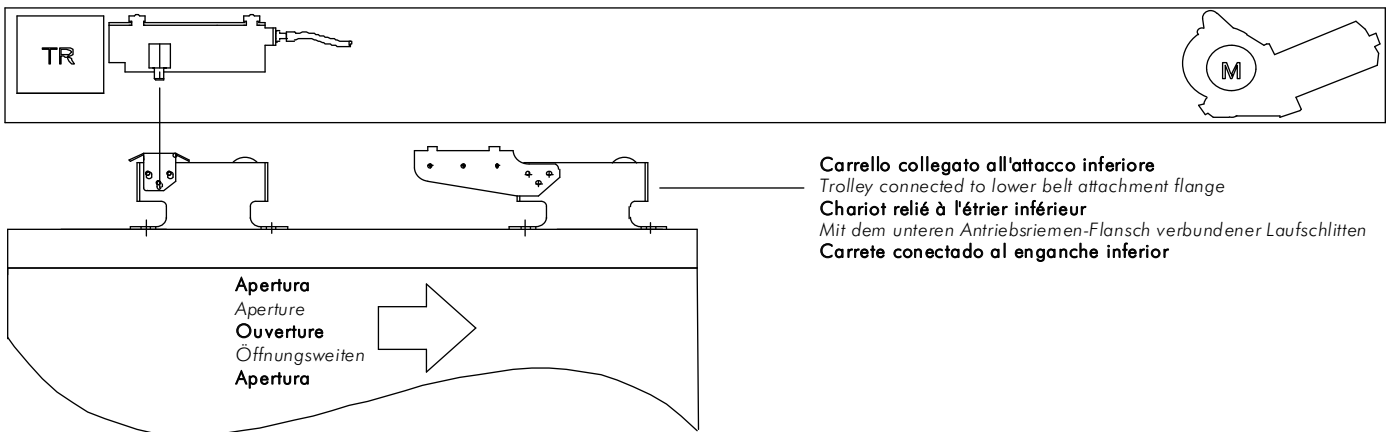
- 1) Caja de borne
- 2) Anclaje superior
- 3) Cuerda de desbloqueo
- 4) Pernio bloqueo
- 5) Registro caveto
- 6) Anclaje anterior
- 7) Tornillos UNI5931 M5 x12
- 8) Caja de borne enganche desbloqueo
- 9) Estribo de enganche
- 10) Cable alimentación 4 x 0,5

2

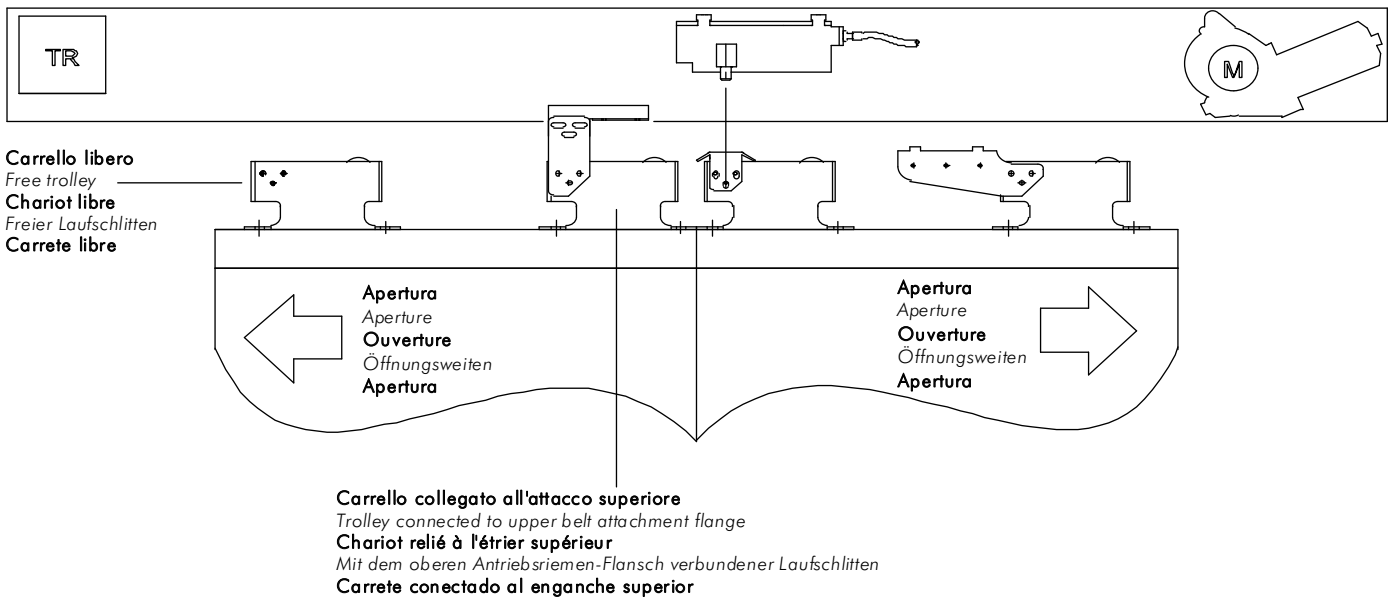
**Anta singola aperta a sinistra**  
 Single gate wing open to the left  
**Porte unique ouverte a gauche**  
 Einflügeliges tor, rechtsschließend  
**Puerta individual abierta a izda**



**Anta singola aperta a destra**  
 Single gate wing open to the right  
**Porte unique ouverte a droite**  
 Einflügeliges tor, rechtsschließend  
**Puerta individual abierta a dcha**



**Doppia anta**  
 Double gate wing  
**porte double**  
 Zweiflügeliges tor  
**Doble puerta**



1) Installare la staffa di aggancio (9) mediante le viti in dotazione (8) (Fig.1) sul carrello libero (Fig. 2). La staffa di fissaggio è regolabile in altezza per consentire una chiusura ottimale .

\* Il carrello libero su cui fissare la staffa va scelto in relazione alla posizione di porta aperta (Fig. 2);

2) **Predisporre** l'elettroblocco sul profilo di supporto dell'automazione allineando il perno di chiusura dell'elettroblocco (Part.A Fig.3) con il foro ad asola della staffa di aggancio.

Regolare la posizione del dispositivo in modo che il perno non interferisca con la staffa di aggancio durante il funzionamento (Fig.3).

N.B.: operazione da effettuare con anta/e chiusa/e.

1) The locking bracket (9) is installed onto the free trolley which is to be locked into place. The screws supplied with the unit (8) are used to install the bracket, as shown in design 2.

The height of the bracket can be adjusted to obtain perfect locking.

\* The trolley is chosen according to the position of the door when open; follow the diagram on designers 2;

2) Position the electric lock unit on the support profile of the automation system while aligning the lock pin (Det. A; Des.3) with the slot in the locking bracket .

Adjust the position of the unit so that the lock pin enters the locking bracket smoothly and no mechanical interference occurs when the lock is opened : see design 3 on. This operation must be performed with wing/s closed).

1) Installer l'étrier de fixation sur le chariot libre à bloquer en utilisant les vis fournies avec le matériel, de la façon représentée sur le schéma2. L'étrier de fixation est réglable en hauteur afin de permettre une fermeture optimale.

\* La choix du chariot doit être fait par rapport à la position "porte ouverte", en respectant les schémas 2;

2) Placer le dispositif de blocage électromécanique sur le profil de support de l'automatisme, en alignant le pivot (Det.A;Sch.3) de fermeture avec la boutonnière présente sur l'étrier de fixation. Régler la position du dispositif de façon à ce que le pivot de fermeture entre parfaitement dans l'étrier de fixation sans qu'il gêne l'étrier dans la phase d'ouverture (schéma 3).

Cette opération doit être effectuée avec la/les porte/s fermée/s.

1) Den Befestigungsbügel am freien Laufschlitten, gemäß Abb. 2, mit den zum Lieferumfang gehörenden Schrauben befestigen.

\* Der Befestigungsbügel ist höhenverstellbar, um eine optimale Türschließung zu ermöglichen.

Hinweis: Der freie Laufschlitten, auf dem der Bügel zu befestigen ist, ist der Position der frei Tür entsprechend zu wählen 2;

2) Die Elektrosperre auf dem Antriebs-Trägerprofil positionieren und den Sperrbolzen (Detail A, Abb. 3) der Elektrosperre mit der Schlitzöffnung des Befestigungsbügels ausrichten, daß sich Sperrbolzen und Befestigungsbügel in der Öffnungsphase nicht behindern (Abb. 3).

HINWEIS: dieser Vorgang ist bei geschlossenem(n) Torflügel(n) auszuführen.

1) Instalar el estribo de enganche en el carrito libre mediante los tornillos suministrados como indicado en Fig. 2. La altura del estribo de anclaje se puede regular para permitir un cierre perfecto.

\* Elagir el carrito libre en el cual se fija el estribo en relación a la posición de puerta abierta (Fig. 2);

2) Predisponer el bloque eléctrico en el perfil de soporte de la automatización alineando el perno de cierre del bloque eléctrico (Det. A Fig. 3) con el agujero a ojal del estribo de enganche.

Ajustar la posición del dispositivo de manera que el perno no interfiera con el estribo de enganche en la fase de apertura (Fig. 3).

NOTA: operación a efectuarse con puerta/s cerrada/s.

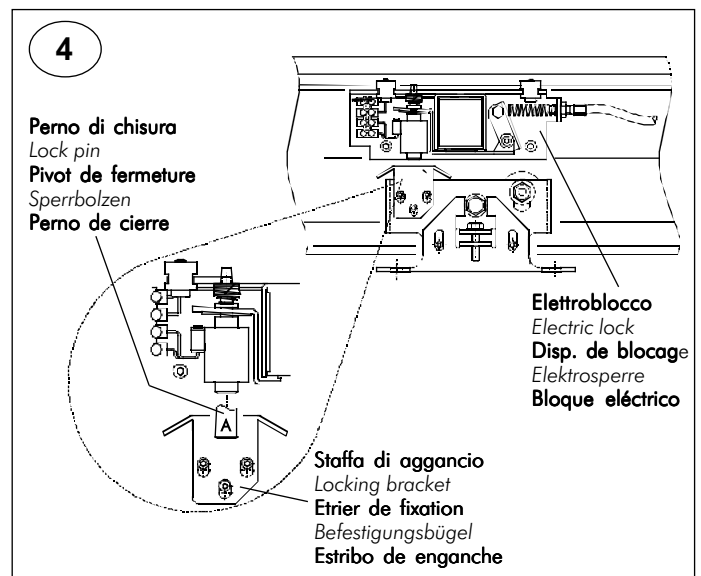
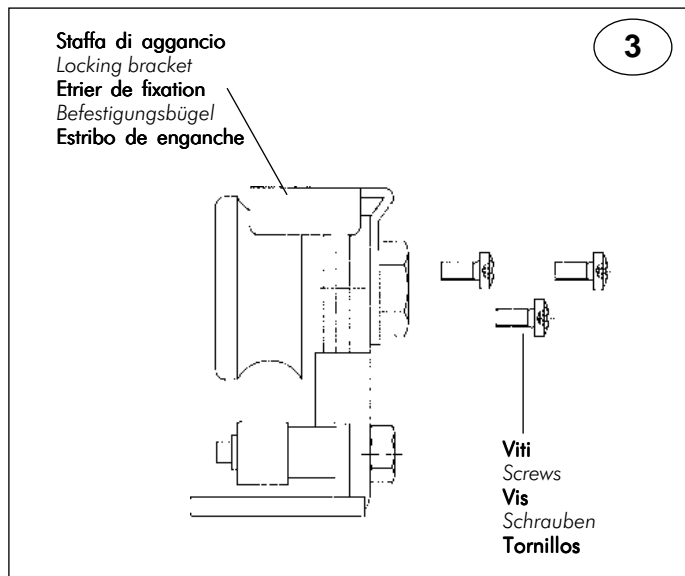
**ATTENZIONE:** le operazioni di collegamento elettrico devono essere effettuate dopo aver disinserito la tensione di linea e l'eventuale batteria del SISTEMA ANTIPANICO MA7032.

**ATTENTION:** this operation must be performed ONLY after disconnecting the line voltage and the battery on the ELECTRICAL ANTIPANIC SYSTEM MA7032 (if installed).

**ATTENTION:** cette opération doit être effectuée UNIQUEMENT après avoir interrompu la tension de ligne et après avoir débranché la batterie de l'éventuel SYSTEME ANTIPANIQUE ELECTRIQUE MA7032.

**ACHTUNG:** Vor Ausführen des elektrischen Anschlusses die Netzspannung und die Batterie des elektrischen ANTIPANIK-SYSTEMS MA7032. (wenn vorhanden) abtrennen.

**ATENCION:** las operaciones de conexión eléctrica deben efectuarse después de desconectar la tensión de línea y la eventual batería del SISTEMA ANTIPANICO MA7032.



3) Procedere con il collegamento del cordino di sblocco come da Fig. 5. Si consiglia un'applicazione lineare del cordino evitando curvature accentuate.

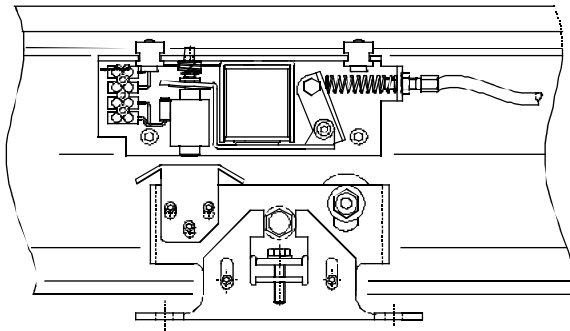
3) To connect the manual release cord, follow the indications on design 5. Lay the cord in a straight line. Do not make tight curves in the cord.

3) Pour le raccordement de la cordelette de déblocage manuel, suivre les indications reportées sur le schéma 5. Il est conseillé de prévoir un parcours droit pour la cordelette en évitant par conséquent les courbures accentués.

3) Das Handentriegelungsseil, gemäß Abb. 5, installieren und dabei darauf achten, daß es gerade und ohne starke Krümmungen verläuft.

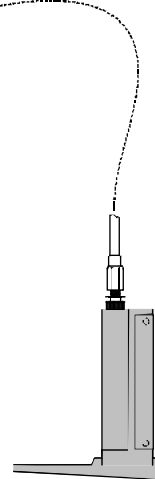
3) Proceder con la conexión de la cuerda de desbloqueo como indicado en la Fig.5. Se aconseja una aplicación en línea de la cuerda evitando curvas acentuadas.

5



Cordino di sblocco  
Release cord  
Câble de déblocage  
Entriegelungsseil  
Cuerda de desbloqueo

61 mm.



Inserire il cordino in sede e bloccarlo tramite l'apposito morsetto con chiave a tubo da 6 mm., quindi regolare la tensione del cavo.

Insert the the cord into its seat and use a 6 mm. socket wrench to tighten the cord down. Then, adjust the tension on the cord.

Introduire la câble dans son logement et la bloquer à l'aide du serre-câble prévu à cet effet avec une clé en tube de 6 mm., puis régler la tension du câble.

Das Entriegelungsseil einfügen und am seinem Sitz mit der entsprechenden Klemmschraube und einem 6-mm.-Steckschlüssel festmachen. Die Spannung des Kabels regulieren.

Introducir la cuerda en el alojamiento y bloquearla mediante la mordaza correspondiente con llave a tubo de 6 mm, posteriormente regular la tensión del cable.

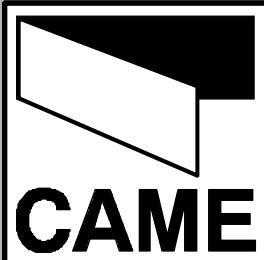
Tutti i dati riportati nel presente libretto sono indicativi. La CAME s.p.a. si riserva di apportare eventuali modifiche inerenti all'evoluzione tecnologica dei prodotti.

All data mentioned in the present booklet are for information only. CAME SPA reserves the right to introduce changes relating to technological improvements of the products.

Toutes les données mentionnées dans le livret sont indicatives. CAME se réserve le droit d'apporter des modifications éventuelles par rapport à l'évolution technologique des produits.

Alle in der vorliegenden Beschreibung angegebenen Daten dienen nur der information. CAMES.P.A. behält sich technische Änderungen vor.

Todos los datos de este libretto son indicativos. CAME s.p.a. se reserva el derecho de aportar las modificaciones producidas por la evolución tecnológica de los productos.



<b>ITALIA</b>	<b>CAME S.P.A.</b> Via MARTIRI DELLA LIBERTÀ, 15 31030 DOSSON DI CASIER TREVISO	<b>ITALIA</b>	<b>CAME AUTOMATISMOS S.A.</b> C/JUAN DE MARIANA, 17 28045 MADRID	<b>ESPAÑA</b>
<b>ITALIA</b>	<b>CAME SUD S.R.L.</b> Via FERRANTE IMPARATO, 198 CM2 LOTTO A/7 80146 NAPOLI	<b>ITALIA</b>	<b>CAME GMBH</b> BERGSTRASSE, 17/1 70825 KORNTAL STUTTGART	<b>DEUTSCHLAND</b>
<b>FRANCE</b>	<b>CAME FRANCE S.A.</b> 7 RUE DES HARAS 92737 NANTERRE CEDEX PARIS	<b>FRANCE</b>	<b>CAME GMBH</b> AKAZIENSTRASSE, 9 16356 SEEFELD BERLIN	<b>DEUTSCHLAND</b>

internet  
[www.came.it](http://www.came.it)  
e-mail  
[info@came.it](mailto:info@came.it)

